KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3e oktober 1968 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 juni 1931, houdende algemene verordening betreffende het toezicht op de levensverzekeringsondernemingen", heeft de 17e oktober 1968 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 3 octobre 1968, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 17 juin 1931 portant règlement général du contrôle des entreprises d'assurances sur la vie", a donné le 17 octobre 1968 l'avis suivant :

In het tweede lid van de aanhef en in artikel 1, is het nutteloos nog melding te maken van het besluit van Regent van 23 februari 1949, vermits de wijzigingen die het had aangebracht, geheel vervangen werden door de wijzigingen die het koninklijk besluit van 17 juli 1957 heeft ingevoerd.

Artikel 1 stelle men als volgt :

"In artikel 35, tweede lid, en in artikel 38, 2°, eerste lid, van het koninklijk besluit van 17 juni 1931, gewijzigd bij koninklijk besluit van 17 juli 1957, worden onderscheidenlijk de woorden "Nochtans, wat de verzekeringscontracten betreft in verband met een kapitaal van ten hoogste 25.000 frank, waarvoor de premie periodisch wordt geïnd" en "Wat de verzekeringen betreffende een kapitaal van ten hoogste 25.000 frank aangaat waarvoor de premie periodisch wordt geïnd ..." vervangen door de woorden "Nochtans met betrekking tot verzekeringscontracten met periodische premiebetaling voor een kapitaal van ten hoogste 40.000 frank in geval van overlijden en in geval van leven, of voor een gemiddeld kapitaal van 40.000 frank in geval van gemengde verzekering ...".

A l'alinéa 2 du préambule et à l'article 1er, la mention de l'arrêté du Régent du 23 février 1949 est superflue, étant donné que les modifications apportées par celui-ci ont été complètement remplacées par celles de l'arrêté royal du 17 juillet 1957.

Il est proposé de rédiger l'article 1er dans les termes suivants :

"A l'article 35, alinéa 2, et à l'article 38, 2°, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 17 juin 1931, modifié par l'arrêté royal du 17 juillet 1957, les mots "Toutefois, en ce qui concerne les contrats d'assurance relatifs à un capital de 25.000 francs au maximum, comportant un encaissement périodique de la prime" et "Pour les assurances relatives à un capital de 25.000 francs au maximum, comportant un encaissement périodique de la prime ... " sont remplacés respectivement par les mots "Toutefois, en ce qui concerne les contrats d'assurance à encaissement périodique de la prime, relatifs à un capital de 40.000 francs au maximum en cas de décès et en cas de vie, ou relatifs à un capital moyen de 40.000 francs en cas d'assurance de genre mixte ... ".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. BUCH, staatsraden,
H. ADRIAENS, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
W. VEROUGSTRAETE, assessoreurs de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. MAROY, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. P. MAROY, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER , DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. JACQUEMIJN. (get.) F. LEPAGE.